REGISTERED NO. T. 10. REGISTERED NO. M. 4681.

THE

TRAVANCORE GOVERNMENT GAZETTE EXTRAORDINARY

PUBLISHED BY AUTHORITY

TRIVANDRUM, FRIDAY, 8TH NOVEMBER 1946/22ND THULAM 1122.

R. O. C. No. 1590/46/C. S. NOTIFICATION.

In exercise of the powers conferred by the Royal Proclamation dated 8th Thulam 1122/25th October 1946, it is hereby notified that Martial Law now in force in the Taluks of Ambalapuzha and Shertallai is withdrawn with effect from 10th November 1946/24th Thulam 1122.

അമ്പലപ്പുഴ, ചേർത്തല താലൂക്കുകളിൽ ഇപ്പോൾ ഊർജ്ജിതത്തിലിരിക്കുന്ന സൈനികനിയമം ൧൯൪൬ നവംബർ ൧൦-ാംനു-യ്ക്കു/൧൧൨൨ തുലാം ൨൪-ാംനു- മുതൽ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു ൧൧൨൨ തുലാം ൮-ാംനു-/൧൯൪൬ ഒക്ടോബർ ൨൫-ാംനു-യിലെ രാജകീയ വിളംബരത്താൽ നൽകപ്പെട്ട അധികാരങ്ങളെ വിനിയോഗിച്ചു ഇതിനാൽ പരസ്യപ്പെടുത്തുന്നു.

அம்பலப்புழை, சேர்த்தலை தாலூகாக்களில் தற்சமயம் அமுலிலிருக்கும் ராணுவச் சட்டம் 1946 நவம்பர் 10 உ/1122 ஐப்பசி 24-ம் தேதி முதற்கொண்டு பின்வலிக்கப்படுகிறது என்று, 1946 அக்டோபர் 25-ம், தேதிக்குச் சரியான 1122 ஐப்பசி 8 ம் தேதியத்திய ராஜ விளம்பரத்தின்படி கொடுக்கப்பட்டுள்ள அதிகாரத்தைச் செலுத்தி இதனால் விளம்பரஞ் செய்யப்படுகிறது.

Huzur Cutcherry,
Trivandrum, 8th November 1946.

C. P. RAMASWAMI AIYAR,
Dewan.

R. O. C. No. 1590/46/C. S. NOTIFICATION.

In exercise of the powers under sub-section (b) of Section 6 of the Administration of Martial Law Proclamation, 1122, it is hereby notified that the Summary Courts appointed under the said Proclamation shall try offences committed after the 17th day of October 1946/31st day of Kanni 1122.

൧൧൨൨-ലെ സൈനികനിയമ പാലന വിളംബരപ്രകാരം നിയമിച്ചിട്ടുള്ള സമ്മറികോടതികൾ ൧൯൪൬ അക്ടോബർ ൧൧-ാംതീയതി/൧൧൨൨ കന്നി ൩൧-ാംതീയതി ശേഷം ചെയ്തിട്ടുള്ള കുറ്റങ്ങൾ വിസ്തരിക്കേണ്ടതാണെന്ന് പ്രസ്തുത വിളംബരം ൬-ാം വകുപ്പ് (ബി) ഉപവകുപ്പനുസരിച്ചുള്ള അധികാരങ്ങൾ വിനിയോഗിച്ച്, ഇതിനാൽ പരസ്യപ്പെടുത്തുന്നു.

1122-ாம் ஆண்டத்திய ராணுவச் சட்ட பரிபாலன விளம்பரத்தின்படி நியமிக்கப்பட்ட சம்மரி கோர்ட்டுகள், 1946 அக்டோபர் 11-ாம் தேதிக்குச் சரியான 1122 புரட்டாசி 31-ாம் தேதிக்குப் பிறகு செய்யப்பட்ட குற்றங்களை விசாரணை செய்யவேண்டுமென்று பிரஸ்தாப விளம்பரத்தின் 6-ாவது வகுப்பு, (b) உள்வகுப்பின்படியுள்ள அதிகாரங்களைச் செலுத்தி இதனால் விளம்பரஞ் செய்யப்படுகிறது.

Huzur Cutcherry,
Trivandrum, 8th November 1946.

C. P. RAMASWAMI AIYAR,
Dewan.

PRINTED AND PUBLISHED BY THE SUPERINTENDENT GOVERNMENT PRESS, TRIVANDRUM, 1946.